



IL-KUMMISSJONI  
EWROPEA

Brussell, 1.10.2019  
C(2019) 2127 final

**REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../...**

**ta' 1.10.2019**

**li jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għall-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ  
dirett skont id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

{SEC(2019) 338 final} - {SWD(2019) 352 final} - {SWD(2019) 353 final}

## REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) .../...

ta' 1.10.2019

**li jistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għall-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett skont id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill**

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat l-Artikolu 114 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija<sup>1</sup>, u b'mod partikolari l-punt 1 tal-Artikolu 15 tagħha,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, jenhtieg li l-Kummissjoni tistabbilixxi rekwiżiti tal-ekodisinn għall-prodotti relatati mal-enerġija li jirrapprezentaw ammonti sinifikanti ta' bejgħ u ta' kummerċ fl-Unjoni u li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jipprezentaw potenzjal sinifikanti għal titjib f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom, mingħajr ma jinvolvu kostijiet eċċessivi.
- (2) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni COM(2016)773 final<sup>2</sup> (pjan ta' hidma dwar l-ekodisinn) stabbilita mill-Kummissjoni b'applikazzjoni tal-punt 1 tal-Artikolu 16 tad-Direttiva 2009/125/KE tistabbilixxi l-prijoritajiet ta' hidma skont il-qafas tal-ekodisinn u t-tikkettar tal-enerġija għall-perjodu 2016-2019. L-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett huwa fost il-gruppi ta' prodotti relatati mal-enerġija li għandhom jitqiesu bħala prijoritajiet għat-tweqqif ta' studji preparatorji u għall-adozzjoni eventwali ta' miżuri.
- (3) Il-miżuri tal-pjan ta' hidma dwar l-ekodisinn għandhom potenzjal stmat li jwasslu għal total ta' aktar minn 260 Twh ta' ffrankar annwali finali tal-enerġija fl-2030, li huwa ekwivalenti għal tnaqqis ta' emissjonijiet ta' gassijiet serra ta' madwar 100 miljun tunnellata fis-sena fl-2030. L-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett huwa wiehed mill-gruppi ta' prodotti elenkati fil-Pjan ta' Hidma, u huwa stmat li jista' jwassal għal 48 Twh ta' ffrankar annwali finali tal-enerġija fl-2030.
- (4) Il-Kummissjoni wettqet żewġ studji preparatorji li koprew l-karatteristiċi tekniċi, ambjentali u ekonomiċi tal-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li tipikament jintuza fl-Unjoni. L-istudji saru b'kooperazzjoni mill-qrib mal-partijiet ikkonċernati u mal-partijiet interessati mill-Unjoni u minn pajjiżi terzi. Ir-riżultati tal-istudji ġew ippubblikati u pprezentati fil-Forum ta' Konsultazzjoni stabbilit bl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/125/KE.

<sup>1</sup> ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.

<sup>2</sup> Komunikazzjoni tal-Kummissjoni. Pjan ta' Hidma dwar l-Ekodisinn 2016-2019, COM(2016)773 final tat-30.11.2016.

- (5) Jenhtieg li dan ir-Regolament japplika għall-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li ġej: kabinetti refriġeranti (freezers jew friggijiet) tas-supermarkets, coolers tax-xarbiet, freezers tal-ġelat, kabinetti għall-wiri u l-bejgħ tal-ġelat u magni tal-bejgħ awtomatiċi refriġerati.
- (6) L-aspett ambjentali tal-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li ġie identifikat bħala l-iktar sinifikanti għall-finijiet ta' dan ir-Regolament huwa l-konsum tal-enerġija fil-fażi tal-użu. Dan il-konsum tal-enerġija jista' jitnaqqas, mingħajr ma jizdedu l-kostijiet ikkombinati tax-xiri u tat-thaddim ta' dawn il-prodotti, billi jintużaw teknoloġiji mhux esklussivi kosteffettivi. L-emissjonijiet diretti mir-refriġeranti u d-disponibbiltà tal-ispare parts ġew identifikati wkoll bħala rilevanti.
- (7) Billi r-refriġeranti huma soġġetti għar-Regolament (UE) Nru 517/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>3</sup>, f'dan ir-Regolament ma huma stabbiliti ebda rekwiżiti speċifiċi dwar ir-refriġeranti. Barra minn hekk, l-użu dejjem akbar ta' refriġeranti b'potenzjal baxx ta' tishin globali f'dawn l-aħħar għaxar snin fis-suq tal-Unjoni jindika li l-manifatturi diġà bdew sostituzzjoni gradwali lejn refriġeranti b'impatt imnaqqas fuq l-ambjent, mingħajr il-htieġa ta' intervent ta' politika addizzjonali permezz tal-ekodisinn.
- (8) Il-konsum annwali tal-enerġija ta' prodotti soġġetti għal dan ir-Regolament fl-Unjoni ġie stmat għal 65 Twh fl-2015, li jikkorrispondi għal 26 miljun tunnellata ta' ekwivalenti għad-diossidu tal-karbonju. Il-konsum ta' enerġija tal-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett f'xena rju ta' zamma tal-*istatus quo* huwa mistenni jonqos sal-2030. Madankollu, dan it-tnaqqis huwa mistenni jbatti sakemm ma jiġux stabbiliti rekwiżiti dwar l-ekodisinn.
- (9) Il-minibars u l-apparat għall-ħzin tal-inbid b'funzjonijiet ta' bejgħ ma għandhomx jitqiesu bħala apparat refriġeranti b'funzjonijiet ta' bejgħ dirett, u għalhekk għandhom jiġu esklużi minn dan ir-Regolament, billi dawn jaqgħu fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2019/XXX<sup>4</sup> [*OP – please enter the number of the Ecodesign Regulation C(2019) 2120 for refrigerating appliances*].
- (10) Il-kabinetti vertikali tal-arja statika huma apparat refriġeranti professjonali u huma definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 2015/1095<sup>5</sup>. Għalhekk, dawn għandhom jiġu esklużi minn dan ir-Regolament.
- (11) Dan ir-Regolament japplika għal prodotti b'karatteristiċi u funzjonalitajiet tekniċi differenti. Għal din ir-raġuni, ir-rekwiżiti tal-effiċjenza enerġetika huma stabbiliti skont il-funzjonalità tal-apparat. F'dan l-approċċ ibbażat fuq il-funzjonalità, huwa propost tqassim minimu tal-kategoriji ta' apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett. Dan se jwassal sinjali ċari lis-swieq rigward tipi ta' apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett bl-istess funzjoni li huma aktar/inqas effiċjenti fl-użu tal-enerġija. Apparar refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett mhux effiċjenti se jkollu aktar

<sup>3</sup> Ir-Regolament (KE) Nru 517/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' April 2014 dwar gassijiet fluworurati b'effett ta' serra u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 842/2006 (ĠU L 150, 20.5.2014, p. 195).

<sup>4</sup> Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2019/XXX [*OP - please enter the full OJ-L references of Regulation C(2019) 2120*].

<sup>5</sup> Ir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2015/1095 tal-5 ta' Mejju 2015 li jimplementa d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-kabinetti għall-ħzin refriġirar professjonali, kabinetti ta' refriġerazzjoni rapida, unitajiet ta' kondensazzjoni u chillers tal-proċess (ĠU L 177, 8.7.2015, p. 19).

diffikultajiet biex jilhaq ċertu klassi ta' tikkettar tal-enerġija, jew jista' saħansitra ma jissodisfax ir-rekwiżiti minimi tal-enerġija.

- (12) Il-Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni COM(2015)0614 final<sup>6</sup> (pjan ta' azzjoni għal ekonomija ċirkolari) u l-pjan ta' hidma dwar l-ekodisinn jissottolinjaw l-importanza tal-użu tal-qafas tal-ekodisinn biex tiġi appoġġata l-bidla lejn ekonomija ċirkolari aktar effiċjenti fl-użu tar-riżorsi. Id-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>7</sup> tirreferi għad-Direttiva 2009/125/KE u tindika li r-rekwiżiti tal-ekodisinn jenħtieġ li jiffaċilitaw l-użu mill-ġdid, iż-żarmar u l-irkupru ta' skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE) billi jittrattaw il-kwistjonijiet eqreb lejn is-sors. Għalhekk jenħtieġ li dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti xierqa għal dan.
- (13) Il-parametri rilevanti tal-prodott jenħtieġ li jitkejlu permezz ta' metodi affidabbli, akkurati u riproduċibbli. Dawn il-metodi jenħtieġ li jqisu l-metodi ta' kejl tal-iktar teknoloġiji riċenti generalment rikonoxxuti, inklużi, meta disponibbli, standards armonizzati adottati mill-korpi ta' standardizzazzjoni Ewropej, kif elenkati fl-Anness I tar-Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>8</sup>.
- (14) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, jenħtieġ li dan ir-Regolament jispeċifika l-proċeduri applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.
- (15) Sabiex jiffaċilitaw il-verifiki tal-konformità, fid-dokumentazzjoni teknika l-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati jenħtieġ li jipprovdu t-tagħrif imsemmi fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE, safejn dak it-tagħrif ikollu x'jaqsam mar-rekwiżiti stabbiliti f'dan ir-Regolament.
- (16) Għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq, jenħtieġ li l-manifatturi jingħataw il-possibbiltà li jirreferu għall-bażi tad-*data* tal-prodott jekk id-dokumentazzjoni teknika skont ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/XXX<sup>9</sup> [*OP – please enter the number of Regulation C(2019) 1815 on Energy Labelling for refrigerating appliances with a direct sales function*] tinkludi l-istess tagħrif.
- (17) Biex titjeb l-effikaċja ta' dan ir-Regolament u biex jiġu mharsa l-konsumaturi, jenħtieġ li jiġu pprojbiti dawk il-prodotti li awtomatikament ibiddu l-prestazzjoni tagħhom f'kundizzjonijiet ta' ttestjar biex itejbu l-parametri ddikjarati.
- (18) Minbarra r-rekwiżiti legalment vinkolanti stabbiliti f'dan ir-Regolament, jenħtieġ li jiġu identifikati punti ta' referenza għall-aħjar teknoloġiji disponibbli biex l-informazzjoni dwar il-prestazzjoni ambjentali tal-prodotti tul iċ-ċiklu tal-ħajja tagħhom soġġetta għal dan ir-Regolament tkun disponibbli b'mod wiesgħa u tkun faċilment aċċessibbli, skont il-punt 3(2) tal-Anness I tad-Direttiva 2009/125/KE.

<sup>6</sup> Komunikazzjoni tal-Kummissjoni lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew u lill-Kumitat tar-Regjuni. L-gheluq taċ-Ċirku – Pjan ta' Azzjoni tal-UE għal ekonomija ċirkolari, COM/2015/0614 final tat-02.12.2015.

<sup>7</sup> Id-Direttiva 2012/19/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta' Lulju 2012 dwar skart ta' tagħmir elettriku u elettroniku (WEEE) (ĠU L 197, 24.7.2012, p. 38).

<sup>8</sup> Regolament (UE) Nru 1025/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 dwar l-Istandardizzazzjoni Ewropea, li jemenda d-Direttivi tal-Kunsill 89/686/KEE u 93/15/KEE u d-Direttivi 94/9/KE, 94/25/KE, 95/16/KE, 97/23/KE, 98/34/KE, 2004/22/KE, 2007/23/KE, 2009/23/KE u 2009/105/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u li jhassar id-Deciżjoni tal-Kunsill 87/95/KEE u d-Deciżjoni Nru 1673/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 316, 14.11.2012, p. 12).

<sup>9</sup> Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2019/XXX [*OP please enter the full OJ-L references of Regulation C(2019) 1815*].

- (19) Jenħtiegħ li r-rieżami ta' dan ir-Regolament jivvaluta l-adegwatezza u l-effikaċja tad-dispożizzjonijiet tiegħu biex jintlaħqu l-miri tiegħu. Jenħtiegħ li r-rieżami jsir meta d-dispożizzjonijiet kollha jkunu implimentati.
- (20) Il-miżuri previsti f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bil-punt 1 tal-Artikolu 19 tad-Direttiva 2009/125/KE.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

### *Artikolu 1*

#### **Suġġett u kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament jistabbilixxi r-rekwiżiti tal-ekodisinn għat-tqegħid fis-suq jew it-tqegħid fis-servizz ta' apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li jaħdem bil-mejns tal-elettriku, inkluż ukoll apparat li jinbiegħ għar-refriġerazzjoni ta' oġġetti oħra għajr l-ikel.
2. Dan ir-Regolament ma japplikax għal:
  - (a) apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li jaħdem biss b'sorsi ta' enerġija oħra għajr l-elettriku;
  - (b) il-komponenti remoti, bħall-unità ta' kondensazzjoni, il-kumpressuri jew l-unità ta' kondensazzjoni tal-ilma, li biex jiffunzjonaw għandu jitqabbad magħhom kabinett remot;
  - (c) apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li jwettaq l-ipproċessar ta' ikel;
  - (d) apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett ittestjat u approvat b'mod speċifiku għall-ħżin ta' mediċini jew ta' kampjuni xjentifiċi;
  - (e) apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett mingħajr l-ebda sistema integrata għall-produzzjoni tat-tkessiħ, u li jaħdem billi jiċċirkola l-arja mkessha prodotta minn unità esterna tat-tkessiħ tal-arja; dan ma jinkludix il-kabinetti remoti u lanqas ma jinkludi magni tal-bejgħ awtomatiċi refriġerati tal-kategorija 6, kif definiti fit-Tabella 5 tal-Anness III;
  - (f) kabinetti tal-ħżin refriġeranti professjonali, kabinetti ta' refriġerazzjoni rapida, unitajiet ta' kondensazzjoni u chillers tal-proċess kif definiti fir-Regolament (UE) 2015/1095 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill;
  - (g) apparat għall-ħżin tal-inbid u minibars.
3. Ir-rekwiżiti fil-punt 1 u fil-punt 3(k) tal-Anness II ma japplikawx għal:
  - (a) apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li ma jużax ċiklu tar-refriġerazzjoni bil-kompressjoni tal-fwar;
  - (b) apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett għall-bejgħ u l-wiri ta' oġġetti tal-ikel ħajjin, bħal pereżempju apparat refriġeranti għall-bejgħ u l-wiri ta' ħut u frott tal-baħar ħaj, u akkwarji u tankijiet refriġerati;
  - (c) friggijiet għall-insalata (saladettes);
  - (d) kabinetti orizzontali b'bank biex jisserva l-ikel (horizontal serve-over counters) bi ħżin integrat, iddisinjati biex jaħdmu f'temperaturi operattivi mkessha;
  - (e) kabinetti għall-irkejjen;
  - (f) magni tal-bejgħ maħsuba biex jaħdmu f'temperaturi tal-friza operattivi;

- (g) kabinetti orizzontali b'bank biex jisserva l-ħut, bil-frak tas-silġ.

## Artikolu 2

### Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

1. “apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett” tfisser kabinett iżolat, b'kompartment wiehed jew aktar li huma kkontrollati f'temperaturi speċifiċi, imkessaħ bil-konvezzjoni naturali jew sfurzata b'mezz wiehed jew aktar ta' konsum tal-enerġija u li huwa maħsub għall-wiri u l-bejgħ lill-klijenti ta' oġġetti tal-ikel u oġġetti oħra, bi jew mingħajr servizz assistit, b'temperaturi speċifiċi aktar baxxi mit-temperatura ambjentali, aċċessibbli direttament permezz ta' għub miftuħa jew permezz ta' bieba waħda jew aktar, jew it-tnejn, u/jew kxaxen, inkluż apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett b'partijiet użati għall-ħzin ta' oġġetti tal-ikel u oġġetti oħra mhux aċċessibbli mill-klijenti, bl-esklużjoni tal-minibars u tal-apparat għall-ħzin tal-inbid;
2. “oġġetti tal-ikel” tfisser ikel, ingredjenti, xorb inkluż inbid u oġġetti oħra użati primarjament għall-konsum li jirrikjedu refriġerazzjoni f'temperaturi speċifikati;
3. “unità ta' kondensazzjoni” tfisser prodott li jinkludi tal-anqas kompressur wiehed li jaħdem bl-elettriku u kondensatur wiehed li kapaċi jkessaħ u b'mod kontinwu jzomm temperatura baxxa jew medja f'apparat jew sistema ta' refriġerazzjoni, li juża ċiklu ta' kompressjoni tal-fwar ladarba jkun imqabba ma' evaporatur u ma' tagħmir ta' espansjoni, kif definit fir-Regolament (UE) 2015/1095;
4. “kabinett remot” tfisser apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li jikkonsisti minn assemblaġġ ta' komponenti tal-fabbrika li sabiex jiffunzjona bħala apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett irid ikun imqabba ukoll ma' komponenti remoti (unità ta' kondensazzjoni u/jew kumpressur u/jew unità ta' kondensazzjoni tal-ilma) li mhumieq parti integrali mill-kabinett;
5. “apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li jwettaq l-ipproċessar ta' ikel” tfisser apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li huwa ttestjat b'mod speċifiku u approvat għat-twettiq ta' pproċessar tal-ikel, bħall-magni tal-ġelat, magni tal-bejgħ awtomatiċi refriġerati mgħammra b'microwave, jew magni li jipproduċu s-silġ; dan ma jinkludix apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett mgħammra b'kompartment wiehed iddisinjat b'mod speċifiku għat-twettiq ta' pproċessar tal-ikel, li jkun ekwivalenti għal inqas minn 20 % tal-volum nett totali tal-apparat;
6. “volum nett” tfisser il-parti tal-volum gross ta' kwalunkwe kompartment li jkun baqa' wara li jitnaqqas il-volum tal-komponenti u tal-ispazji li ma jistgħux jintużaw għall-ħzin jew il-wiri ta' oġġetti tal-ikel u oġġetti oħra, f'deċimetri kubi (dm<sup>3</sup>) jew f'litri (L);
7. “volum gross” tfisser il-volum ġewwa l-kisjiet interni tal-kompartment, mingħajr aċċessorji interni u bil-bibien jew l-għotjien magħluqa, f'deċimetri kubi (dm<sup>3</sup>) jew f'litri (L);
8. “ittestjat u approvat b'mod speċifiku” tfisser li l-prodott huwa konformi mar-rekwiziti kollha li ġejjin:
  - (a) ġie ddisinjat u ttestjat b'mod speċifiku għall-kundizzjoni jew l-applikazzjoni operattiva msemmija, skont il-legiżlazzjoni tal-Unjoni msemmija jew l-atti

- relatati, skont il-legiżlazzjoni rilevanti tal-Istati Membri, u/jew skont l-istandards Ewropej jew internazzjonali rilevanti;
- (b) huwa akkumpanjat minn evidenza, li trid tiġi inkluża fid-dokumentazzjoni teknika, fil-forma ta' ċertifikat, marka ta' approvazzjoni tat-tip jew rapport tat-test, li turi li l-prodott ġie approvat b'mod speċifiku għall-kundizzjoni jew l-applikazzjoni operattiva msemmija;
  - (c) jitqieghed fis-suq b'mod speċifiku għall-kundizzjoni jew l-applikazzjoni operattiva msemmija, kif evidenzjat tal-anqas mid-dokumentazzjoni teknika, mill-informazzjoni pprovduta għall-prodott u minn kwalunkwe materjal ta' reklamar, ta' informazzjoni jew ta' kummerċjalizzazzjoni;
9. "apparat għall-ħżin tal-inbid" tfisser apparat refriġeranti b'tip wieħed biss ta' kompartiment għall-ħżin tal-inbid, b'kontroll preċiż tat-temperatura għall-kundizzjonijiet ta' ħżin u tat-temperatura mira, u mgħammar b'mezzi kontra l-vibrazzjonijiet kif definit fir-Regolament (UE) 2019/XXX *[OP – please insert the number of Regulation C(2019) 2120]*;
  10. "kompartiment" tfisser spazju magħluq f'apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett, li jkun direttament aċċessibbli minn bieba esterna waħda jew aktar u li jkun diviż minn subkompartiment ieħor/subkompartimenti oħra permezz ta' diviżjoni, kontenitur jew kostruzzjoni simili, u li hu stess jista' jkun diviż f'subkompartimenti. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, "kompartiment" tirreferi kemm għall-kompartimenti kif ukoll għas-subkompartimenti;
  11. "bieba esterna" hija l-parti tal-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett li tista' tiġi spostjata jew titneħħa biex tal-inqas tippermetti li t-tagħbija tiddaħhal minn barra għal ġewwa jew li t-tagħbija tinhareġ minn ġewwa għal barra tal-apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett;
  12. "subkompartiment" tfisser spazju magħluq f'kompartiment, li jkollu medda tat-temperatura operattiva differenti minn dik tal-kompartiment li jifforma parti minnu;
  13. "minibar" tfisser apparat refriġeranti b'volum totali ta' mhux aktar minn 60 litru, maħsub primarjament għall-ħżin u l-bejgħ ta' oġġetti tal-ikel fi kmamar ta' lukandi u ta' stabbilimenti simili, kif definit fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) 2019/XXX *[OP – please insert the number of C(2019)2120 on ecodesign for refrigerating appliances]*;
  14. "magna tal-bejgħ awtomatika b'unitajiet tal-wiri ċilindriċi refriġerati" tfisser magna tal-bejgħ awtomatika refriġerata b'ċilindri li jduru, kull wieħed minnhom maqsum f'diviżjonijiet, li fihom l-oġġetti tal-ikel u oġġetti oħra jitqieghdu fuq superficje orizzontali, u li minnhom il-prodotti jittiehdu minn bibien individwali għall-konsenja;
  15. "magna tal-bejgħ awtomatika refriġerata" tfisser apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett iddisinjat biex jaċċetta ħlas jew tokens mill-konsumaturi u li jiddistribwixxi oġġetti tal-ikel jew oġġetti oħra mkesshin mingħajr intervent fuq il-post;
  16. "saladette" tfisser apparat refriġeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett b'bieba waħda jew aktar jew b'kexxun wieħed jew aktar vertikali b'fethiet fil-wieċ ta' fuq li minnhom jistgħu jiddaħhlu temporanjament kontenituri għall-ħżin b'aċċess faċli ta' oġġetti tal-ikel bħal ingredjenti għall-mili tal-pizez jew oġġetti tal-ikel għal mal-insalata;

17. “kabinett orizzontali b’bank għall-qadi bi ħzin integrat” (horizontal serve-over counter with integrated storage) tfisser kabinett orizzontali għal servizz b’assistenza, li jinkludi ħzin refriġerat ta’ mill-inqas 100 litru (L) għal kull metru (m) ta’ tul u li normalment jitqiegħed fil-baži tal-bank għall-qadi;
18. “kabinett orizzontali” tfisser apparat refriġeranti b’funzjoni ta’ bejgħ dirett b’żona orizzontali għall-wiri, li jinfetaħ minn fuq u huwa aċċessibbli min-naha ta’ fuq;
19. “temperatura operattiva mkessha” tfisser temperatura bejn -3,5 gradi Celsius (°C) u 15-il grad Celsius (°C) għal apparat mgħammar b’sistemi ta’ ġestjoni tal-enerġija għall-iffrankar tal-enerġija u bejn -3,5 gradi Celsius (°C) u 10 gradi Celsius (°C) għal apparat mhux mgħammar b’sistemi ta’ ġestjoni tal-enerġija għall-iffrankar tal-enerġija;
20. “temperatura tat-thaddim” tfisser it-temperatura ta’ referenza ġewwa l-kompartiment waqt l-ittestjar;
21. “kabinett għar-rokna” tfisser apparat refriġeranti b’funzjoni ta’ bejgħ dirett li jintuża biex tinkiseb kontinwità ġeometrika bejn żewġ kabinetti lineari li jinsabu f’angolu ma’ xulxin u/jew li jiffurmaw kurva. Kabinett għar-rokna ma għandux assi longitudinali jew tul rikonossibbli peress li jikkonsisti biss minn forma ta’ mili (feles jew simili) u mhuwiex iddisinjat biex jiffunzjona bħala unità refriġerata awtonoma. Iż-żewġ itruf tal-kabinett għar-rokna huma inklinati f’angolu ta’ bejn 30 ° u 90 °;
22. “temperatura tal-friza operattiva” tfisser temperatura taħt -12-il grad Celsius (°C);
23. “kabinett orizzontali b’bank biex jisserva l-ħut, bil-frac tas-silġ” tfisser kabinett orizzontali għal servizz b’assistenza, iddisinjat u kkummerċjalizzat b’mod speċifiku għall-wiri ta’ ħut frisk. Huwa kkaratterizzat mill-preżenza, fuq il-wiċċ ta’ fuq tiegħu, ta’ saff frac tas-silġ li jintuża biex it-temperatura tal-ħut tinżamm kostanti, u mill-preżenza ta’ fetha għall-iskular;
24. “mudell ekwivalenti” tfisser mudell bl-istess karatteristiċi tekniċi rilevanti għall-informazzjoni teknika li trid tingħata, iżda li jitqiegħed fis-suq jew jitqiegħed fis-servizz mill-istess manifattur, importatur jew rappreżentant awtorizzat bħal mudell ieħor b’identifikatur differenti tal-mudell;
25. “identifikatur tal-mudell” tfisser il-kodiċi, generalment alfanumeriku, li jiddistingwi mudell speċifiku ta’ prodott minn mudelli oħrajn bl-istess trademark jew bl-istess isem tal-manifattur, tal-importatur jew tar-rappreżentant awtorizzat;
26. “baži tad-*data* tal-prodotti” tfisser gabra ta’ *data* li tikkonċerna l-prodotti, li tkun organizzata b’mod sistematiku u li tikkonsisti minn parti pubblika orjentata lejn il-konsumaturi, fejn l-informazzjoni li tikkonċerna l-parametri tal-prodotti individwali tkun aċċessibbli b’mezzi elettronici, portal online għall-aċċessibbiltà u parti dwar il-konformità, b’rekwiziti ta’ aċċessibbiltà u ta’ sigurtà speċifikati b’mod ċar, kif imsemmi fir-Regolament (UE) 2017/1369 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill<sup>10</sup>;
27. “cooler tax-xarbiet” tfisser apparat refriġeranti b’funzjoni ta’ bejgħ dirett iddisinjat biex ikessah, b’velocità speċifika, xarbiet ippakkjati li ma jiskadux mgħobbija f’temperatura ambjentali, għall-bejgħ f’temperaturi speċifikati taħt it-temperatura ambjentali. Cooler tax-xarbiet jippermetti aċċess għax-xarbiet direttament permezz ta’ għub miftuħa jew permezz ta’ bieba, kexxun wiehed jew aktar jew it-tnejn. It-

<sup>10</sup> Ir-Regolament (UE) 2017/1369 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-4 ta’ Lulju 2017 li jistabbilixxi qafas għat-tikkettar tal-enerġija u li jhassar id-Direttiva 2010/30/UE (ĠU L 198, 28.7.2017, p. 1).

temperatura ġewwa l-cooler tista' toġhla matul perjodi ta' nuqqas ta' domanda, għall-fini ta' ffrankar tal-enerġija, minhabba n-natura tax-xarbiet li ma jiskadux;

28. "indici tal-effiċjenza enerġetika" (EEI) tfisser numru tal-indici għall-effiċjenza enerġetika relattiva ta' apparat refrigeranti b'funzjoni ta' bejgħ dirett espress bhala perċentwali, ikkalkulat skont il-punt 2 tal-Anness III.

Fl-Anness I qed jingħataw iktar definizzjonijiet għall-finijiet tal-Annessi.

### *Artikolu 3*

#### **Rekwiziti tal-ekodisinn**

Ir-rekwiziti tal-ekodisinn stabbiliti fl-Anness II għandhom japplikaw mid-dati indikati fih.

### *Artikolu 4*

#### **Valutazzjoni tal-konformità**

1. Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema tal-kontroll intern tad-disinn stabbilita fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva jew is-sistema tal-ġestjoni stabbilita fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.
2. Għall-finijiet tal-valutazzjoni tal-konformità skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi kopja tal-informazzjoni dwar il-prodott ipprovduta skont il-punt 3 tal-Anness II, u d-dettalji u r-riżultati tal-kalkoli stipulati fl-Anness III ta' dan ir-Regolament.
3. Meta l-informazzjoni inkluża fid-dokumentazzjoni teknika għal mudell partikolari tkun inkisbet:
  - (a) minn mudell li jkollu l-istess karatteristiċi tekniċi rilevanti għall-informazzjoni teknika li għandha tiġi pprovduta iżda huwa mudell prodott minn manifattur differenti; jew
  - (b) permezz ta' kalkolu abbażi ta' disinn jew estrapolazzjoni minn mudell ieħor tal-istess manifattur jew ta' manifattur differenti; jew it-tnejn li huma,id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi d-dettalji ta' tali kalkolu, il-valutazzjoni mwettqa mill-manifattur biex tiġi vverifikata l-preċiżjoni tal-kalkolu u, fejn xieraq, id-dikjarazzjoni ta' identità bejn il-mudelli ta' manifatturi differenti.  
Id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi lista tal-mudelli ekwivalenti kollha, inkluż l-identifikaturi tal-mudell.
4. Id-dokumentazzjoni teknika għandha tinkludi l-informazzjoni fl-ordni u kif stabbilit fl-Anness VI tar-Regolament (UE) 2019/XXX *[OP - Please insert here the number of Regulation C(2019) 1815]*. Bl-eċċezzjoni tal-prodotti msemmija fil-punt 3 tal-Artikolu 1, għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq, il-manifatturi, l-importaturi jew ir-rappreżentanti awtorizzati jistgħu, mingħajr preġudizzju għall-punt 2(g) tal-Anness IV tad-Direttiva 2009/125/KE, jirreferu għad-dokumentazzjoni teknika mtella' fil-bażi tad-data tal-prodotti li fiha l-istess tagħrif stipulat fir-Regolament (UE) 2019/XXX *[OP - Please insert here the number of Regulation C(2019) 1815]*.

#### Artikolu 5

### Proċedura ta' verifika għall-finijiet tas-sorveljanza tas-suq

L-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika stabbilita fl-Anness IV meta jwettqu l-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fil-punt 2 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2009/125/KE.

#### Artikolu 6

### Ċirkonvenzjoni u aġġornamenti tas-software

Il-manifattur, l-importatur jew ir-rappreżentant awtorizzat ma għandhomx iqiegħdu prodotti fis-suq li huma ddisinjati biex ikunu kapaċi jindunaw li qed jiġu ttestjati (eż. billi jagħrfu l-kundizzjonijiet tat-test jew taċ-ċiklu tat-test), u biex jirreaġixxu b'mod speċifiku billi jbiddu awtomatikament il-prestazzjoni tagħhom matul it-test halli jintlaħaq livell aktar favorevoli għal kull wieħed mill-parametri ddikjarat mill-manifattur jew mill-importatur jew mir-rappreżentant awtorizzat fid-dokumentazzjoni teknika jew inkluż fi xi dokumentazzjoni pprovduta.

Il-konsum tal-enerġija tal-prodott u l-parametri ddikjarati l-oħra kollha ma għandhomx jiddeterjoraw wara aġġornament tas-software jew tal-firmware meta dan jitkejjel bl-istess standard tat-test użat originarjament għad-dikjarazzjoni tal-konformità, ħlief bil-kunsens esplicitu tal-utent aħħari qabel l-aġġornament. Ma għandha sseħħ l-ebda bidla fil-prestazzjoni bħala riżultat ta' rifjut ta' aġġornament.

Aġġornament ta' software qatt ma għandu jhalli l-effett li jbiddel il-prestazzjoni tal-prodott b'mod li ma jkunx konformi mar-rekwiżiti tal-ekodisinn applikabbli għad-dikjarazzjoni tal-konformità.

#### Artikolu 7

### Parametri referenzjarji

Il-parametri referenzjarji għall-prodotti u teknoloġiji bl-aqwa prestazzjoni li jkunu disponibbli fis-suq fiż-żmien tal-adozzjoni ta' dan ir-Regolament huma stipulati fl-Anness V.

#### Artikolu 8

### Rieżami

Il-Kummissjoni għandha twettaq rieżami ta' dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u tippreżenta r-riżultati ta' din il-valutazzjoni, inkluż, jekk ikun xieraq, abbozz ta' proposta għal revizjoni lill-Forum Konsultattiv mhux aktar tard minn *[OP - please enter date - four years after its entry into force]*.

Dan ir-rieżami għandu, fost affarijiet oħra, jivvaluta:

- (a) il-livell tar-rekwiżiti tal-indiċi tal-effiċjenza enerġetika;
- (b) kemm hu adegwat li ssir modifika tal-formula tal-EEL, inklużi l-parametri ta' mmudellar u l-fatturi ta' korrezzjoni;
- (c) kemm hu adegwat li ssir segmentazzjoni ulterjuri tal-kategoriji tal-prodotti;
- (d) kemm hu adegwat li jiġu stabbiliti rekwiżiti addizzjonali dwar l-effiċjenza fir-riżorsi skont il-prinċipji tal-ekonomija ċirkolari, inkluż jekk għandhomx jiġu inklużi aktar spare parts;

- (e) kemm hu adegwat li jiġu stabbiliti rekwiżiti tal-effiċjenza enerġetika u rekwiżiti ta' informazzjoni addizzjonali għal saladettes, kabinetti orizzontali b'bank biex jisserva l-ikel bi ħzin integrat li jaħdmu f'temperaturi operattivi mkessha, kabinetti tal-kantuniera, magni tal-bejgħ awtomatiċi iddisinjati biex jaħdmu f'temperatura tal-frizza operattiva u kabinetti orizzontali b'bank biex jisserva l-ħut bil-frak tas-silġ;
- (f) kemm hu adegwat li wieħed jibbaża [l-volum ekwivalenti] ta' cooler tax-xarbiert fuq il-volum nett, minflok fuq il-volum gross;
- (g) kemm hu adegwat li tiġi introdotta formula tal-EEI għall-kabinetti tas-supermarkets abbażi tal-volum nett, minflok fuq l-erja totali tal-wiri;
- (h) il-livell tat-tolleranzi.

#### *Artikolu 9*

#### **Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu japplika mill-1 ta' Marzu 2021.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, 1.10.2019

*Għall-Kummissjoni*  
*Il-President*  
*Jean-Claude JUNCKER*